

Sanat

Laulajaisiin,

jotka

Waasassa pystytettävän

Runebergin-Rintakuvan

hyväksi

antoi

Waasan Soitannollisseuran

Mieskvartetti.



IV 64
Kansli

Text

till

Konserterna

gifna

till förmån för ett

Runebergs-Monument

i Wasa

af

Wasa Musikaliska

Förenings Manskvartett.

Skandinaviska i Wasa

Nikolaistad.

F. W. Unggrens boktryckeri, 1886.



1. Schäfers Sonntagslied.

Ord af Uhland. Musik af C. Krentzer.

Das ist der Tag des Herrn!
 Ich bin allein im weiten Fluß,
 Noch eine Morgenlocke mir,
 Nur stille Nacht und fern
 Anbetend knie' ich hier
 O süßes Graus, geheimes Weh'n.
 Als knieten viele ungenak'n,
 Und beteten mit mir.

Der Himmel wack' und fern,
 Er ist so klar, so feierlich,
 So ganz als ob sich
 Für den Tag des Herrn!

2.

Bruderaerd i Hardanger.

Ord af A. Munch. Musik af Baldan Kjerulf.

Der änder¹ en tindrende sommerluft
 varmt over Hardanger fjords vande,²

¹ andes. ² vatton.

hvor højt op mod høulen i blålig dyft
 de morgtige Fjælde staaede.
 Det skinner fra brae², det grønnes fra li,⁴
 sit helligdags-skud står egnen klædt i —
 ti set over grønlære bølge
 kjemglider et vrede-følge.

Så dræng³ de frem med lystelig spil
 hen over den blakende flade,⁵
 og bød efter bød sig slutter dertil
 med bryllups-gæster så glade.

Det blåner fra kløft,⁶ det skinner fra brae
 det slutter fra blomstrende Aaklæd⁷ —
 aarvordig står kørken på tangen⁸
 og sigter med klokke-klængen.

² is-skred (glacier) — ³ festsamling. ⁴ yan. ⁵ klyfta. ⁶ appeltråd. ⁷ udden.

3.

Lapsuden toverille.

Soom kansant, wos B. Fallin.

Så kasuä netto käännöin
 Lääsi majasa
 Kääsi kääsi kääsi
 Väirellä murella.

Lapsuden' ujan kullimäsi
 Så lellit kansoni,
 Ja oit paras ystäväsi,
 Ja ainoo löni.

*Maailma sille viovallit
Pois miidit toivotaan,
Vaan sua armona ijät
Ma maistan ainiään!*

4.

Ur Fredmans Epistel N:o 30.

Ord och musik af G. M. Bellman.

*Drick ur ditt glas — se döden på dig väntar,
Slipar sitt svärd och vid din tröskel står.
Blif ej fördräckt — han blott på grafvägar
Slår den tjen kanske än på ett år.
Mösser! döi lugnast, den drar dig i grafven.
Knäpp nu oktaven!
Stäm dina strängar, sjung om lyfets vär!*

5.

Kärlek.

Musik af G. Kröulzer.

*Hearthän! hearthän på nattlig dunkel bana?
Hör vinden dof? blund skogens ekar sasa!
Hearthän vid stornens dån i öde natten? —
Hör du hur hafvets böljor fjerran brusar
An dig till bäjvan för dess styrka mans!
Ser du hur jorden öppnar sig och fasar?
Hotfull emot dig hon rasar!
Joy går framåt —
Hög ljuder storm i syllus tyraas sträng!
Hon spelar feidens tonar.
Se! ren belgær månen himlens zonar!*

*Från skog och fjäll och fält och dalar
Och djupt ur hafvet englastämmans talar,
Ty kärlek klingar jord
Och himlens salar.*

6.

Neckrosen.

Musik af F. Abl.

*Tyst hular nattenrossen, der på den blåa sjö;
Den gungar vakta på vägen, dess kalk är hvit som snö.
När månen ifrån himlen sänker sitt silfveraken,
Hon dricker af dess strålar och blir så hvit, så ren,
Och ärrpans toner klinga och neckan kan tjuager sin sång,
Från djupet hörs hans klagan att natten är så lång,
Hans sång så sällsamt ljuder och blomman lysnar derpå:
O, blomma, hvita blomma, kan du min sång förstå?*

7.

Sjung! Sjung!

Ord af Z. Topelius. Musik af A. Söderman.

*Sjung, sjung brusande våg!
Visorna dina vet jag.
Sjung, sjung fögel i skog!
Drillerna kan jag nog.*

*Sjung, sjung blomster i vind!
Sucka sen aldrig mera!
Sjung, sjung mitt hjerta du!
Klaga ej mera nu!*

8. **Armaasta erotessa**

Musik af E. Hermus.

Ah, pois sä vielä kultaa, niin kaunis lähted!
 Oi, ilon viet sä multa, wulf' katto yksin jää,
 Vaan amanasi olen, sun ainoa muistelen,
 Mä sulle elän, tuolen, tän yhä huokailen!
 Ain Herran käsi tappaa sun kulkene johtajnen,
 Ja taitaan lää' armitas sun tressi sinatkou!
 Sää hyözi! Sää muistelen!

9.

Rasillose Liebe.

Ord af Goethe. Musik af L. Spahr.

Dem Schnee, dem Regen,
 Dem Wind entsagen
 Im Dampf der Klüfte,
 Durch Nebel-düfte
 Immer zu!
 Ohne Rast und Ruh!
 Lieber durch Leiden
 Möcht' ich mich schlagen,
 Als so viel Freuden
 Des Lebens ertragen;
 Alle das Neigen
 Vom Herzen zu Herzen
 Ach! wie so eigen
 Schaffet das Schwerzen!
 Wie soll ich fliehen?
 Wälderwärts ziehen!
 Alles vergebens! —
 Krone des Lebens.

Glück ohne Ruh!
Liebe bist du!

10.

Wiegenlied.

F. Pacius.

Alles still in süßer Ruh,
 drin mein Kind so schlaf' auch du,
 Draußen rauselt mir der Wind:
 Su, su, su.
 Schlaf ein mein Kind!
 Su, su, su!

11.

Olaf Trygvason.

Ord af B. Björnson. Musik af F. A. Reissiger, till-
 egnad „den norske Studenter-Singsforening“
 och af henne afsjungen vid Studenmötet

i Christiania 1869.

Brøde vejt over Nordens går,
 højt på skansen i morgens står
 Erling Skjalgsson fra Sale,
 spejder over hav mod Danmark:
 Kommer ikke Olaf Trygvason?

Seks og femti de drager¹ i
 sejlene faldt, . . . mod Danmark, så²
 solbrændte mænd, . . . da steg det.³
 Hvor bliver Ormen længe?
 Kommer ikke Olaf Trygvason?

¹ drakskepp. ² søg. ³ da hørtes det ropet.

Men då sol i det inder gry
 stej af hav uden mist mod sky,
 blee det som storm at höret
 Heor blifver Ormen lange?
 Kommer ikke Olaf Trygvason?

Stille, stille i samme stand
 alle sted, si fra havets bund
 skvalped som suk om flåden:⁴
 Tagen er Ormen lange;
 falden er Olaf Trygvason.

Siden efter i hundred år
 norske skibe til folge far,
 helat dog i måne-næder:
 Tagen er Ormen lange;
 falden er Olaf Trygvason;

⁴ flottin.

12.

Till Norden.

Ord af B. Dybeck, Jemtlandske melodi,
 arr. af G. J. O. Laurin.

Du gamla, du friska, du fjellhöga Nord,
 Du tyta, du glödsjerika sköda!
 Jag helsar illy vännaste land uppå jord
 Din sol, din himmel, dina ängder gröna!

Du tronar på minnen från förestora dar,
 Du äradt ditt namn flög öfver jorden!

Jag vet att du är, att du blir hundra du var,
 Aek! jag vill lifva, jag vill dö i Norden!

13.

Dalkarlasang.

Ord af Nyblancs, Musik af O. Lindblad.

Jag vet ett land långt upp i högsta nord
 Ej varmt, ej rikt som söderns länder,
 Men hjertan klappa der för fostejord
 Och mandom bor på Sjöans gröna stränder.
 Och skogar rusa der i dygter präkt
 Och elfvar brusa der från trakt till trakt.
 Ett herrligt land!
 I gods, Dalaman!
 Och hvem det landet engång sett;
 Han längtar dit igen!

14.

Suomal. kansanlaulu.

Sov. G. A. Gripenberg.

Voi jos illa jouluisi,
 Väivä vaimentuisi,
 Hiihellet kauruisi,
 Ja armas laimentuisi!
 Sillou ois, äi, sillou ois
 Muu rumpusani rauhä.

Oi jos armas lähtisi
 Pappi pakinoille,
 Hentakseen hellytyysi,

Tuipais talosille!
Silloin oia oi, silloin pia
Mun rianassau rauha.

15.

Fredmans Epistel N:o 25.

Ord och musik af C. M. Bellman,
 arr. af k. J. Möring.

Blasad nu alla
Hör beföras svalla
Åskan går,
Venus vill befalla,
Der Neptun vä,
Simmen Tritonen
Och sjungas villhöver
Frejas lof,
Searen postiljoner
I Neptuns lof,
Se, Venus i sin präkt!
Kring henne hållet vakt!
Englar, selsiner, zefirer
Och Paphos hela makt,
Vattu gnifer plaska kring
I ring,

16.

Tonerna.

Musik af W. Lagercrantz.

Toner, som skänken den lidande tröst!
Fyllen med svalkande vägor mitt bröst.

Toner, som byten, all vru i frid!
Stämnen till heilla min ängslan och strid.

Toner, som gyltanen lovad minnet har löst!
O, må er saga hvar dag bli min gäst.
Toner, som sjungen om vighets hopp!
Lysten min bleck må följunglän opp!

17.

Sångfoglarna.

Ord och musik af O. Lindblad.

Sångfoglarnas tänken bygga ett näste
I luft och ro, — så tänkte väl de fleste.
Kom så en korp, byggmästar' blef,
Och såg sig om, de små fördes,
Den korpen var så svart som en natt.
Mot hans strån sångfoglarnas stämna var så matt.
De flyktade sedan ut skilda håll
Men sjunga väl än nu ibland.
— Men hör, har den sången kilgar i moll —
Sin längtan till lummiga strand.
Fogeln fick inga tro
På viltsäll ro
Nu sitter han sorgsen
Vid ensigt bo,
När aftonen skymmer.

Jag minnes ännu de små föglarnes sång,
Som hade de sjungit i hjärt
Jag mins nejdens tärnor, de ställde sin gång
Till grönskande lung, hvarje vår
Och ögat det log.

Och hjertat det slog
Så varmt, hela verlden
I famn man tog,
När aftonen skynda.

18.

Die Kapelle.

Ord af Ulmland, musik af C. Kreutzer.

Dröben sticht die Kapelle,
Schaut still ins Thal hinat,
Drünten singt bei Wies und Quelle
Froh und hell der Hirtenknab.

Traurig sinkt das Glöcklein nieder,
Schauerlich der Lärchenchor!
Stille sind die frohen Lieder
Und der Knab lauscht espor.

Dröben bringt man sie zu Gräbe,
Die sich freuten in des Thal;
Hirtenknabe, Hirtenknabe,
Dir auch singt man dort einmal!

19.

Etelälte.

Musik af K. Collan.

Tuuli, joka koki kalfet
Suloisita Savon,
Joka jok' aholla maistut
Saudella sen kakkia,
Sinulle ma viestän viidi

Ainan arvaillessi,
Viestin vielä toisen tuoda,
Sieltä loppuun asti.

20.

Nur im Herzen.

Musik af J. Witt.

Nur im Herzen wohnt die Liebe
Wie ein Demant klar und rein,
Gebe Gott dass seinen Schein
Keine düstre Wolken trübe!

21.

Naturen och hjertat.

Musik af O. Lindblad.

Hör jag förrens vilda fjäll
Gjuta sina toners svall
Hör jag vindens sus i skogen,
Tänker jag: i hjertat ha
Tonur och af kraft och trö,
Till dem vill jag lysans strögon.
Hör jag fågeln i land
Om en stille aftonstund
Glad sin visn' ämaga,
Då tänker jag:
Du värma, värma själ
Gläd dig gerna öfver lifvets väl,
Kj dess sorger äro tynja!

Lied natten.

Fri öfvers. af E. Wallmark. Musik af L. Witt.

Ljuså herrliga sommardag!
 All naturen ren och klar
 Hon i ro till sitt glödska träll
 Vingade fugeln ilar.
 Blott en svärmande näktargal
 Qvar uti lindens dröjor.
 Lyssna, o hör, hans hjertas qvål
 Ljusst sig i sången röjer!
 Säg, hvi häfves så högt mitt bröst?
 Säg, hvi klappar du hjerta?
 Heiskar dig hoppet sin saliga tröst?
 Grips du af trivande smärta?

Nej, hvad fördom mitt hjerta rört.
 Fröjd, som du jag begräter,
 Lik ett äko från fjerran körd,
 Minnet mig skänker åter.
 Hvad en kommande dag mig ger,
 Löftet, så rikt på tusning
 Fagert sig för mitt öga ter.
 Liksom en morgonljusdag!
 Men en tusning, långt större än
 Bor i de himmelska ordens.
 Troget jag älskar och älskas ämnar!
 Finns högre sällhet på jorden?

Wirran reunall'.

Suom. kansall. laulu, säy G. A. Gripenberg.

Sen ihantosen vieron reunall'
 Hätäsk' ol' minen ollakseen!
 Kun lönnät lantaa
 Ja vesi pauhaa
 Tuuli oksia häilyttää.

Nin istuessan' ja laulaessan',
 Alka on nyt kääntä
 Kun ottaa talti,
 Ja vappua kookki,
 Siihin kultani kohdata!